

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PET941D



CS Příručka pro uživatelel 7

EL Εγχειρίδιο χρήσης 23

FI Käyttöopas 41

HU Felhasználói kézikönyv 57

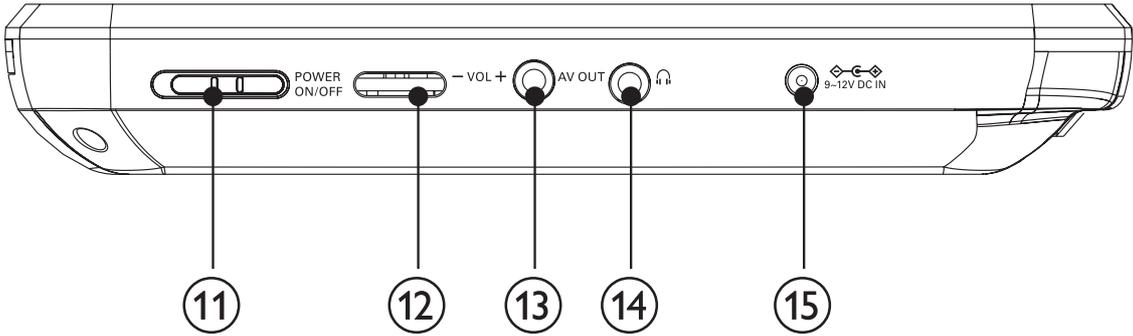
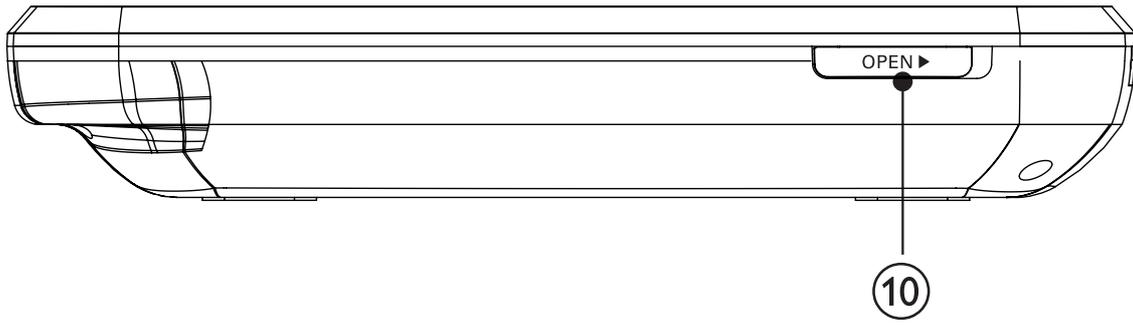
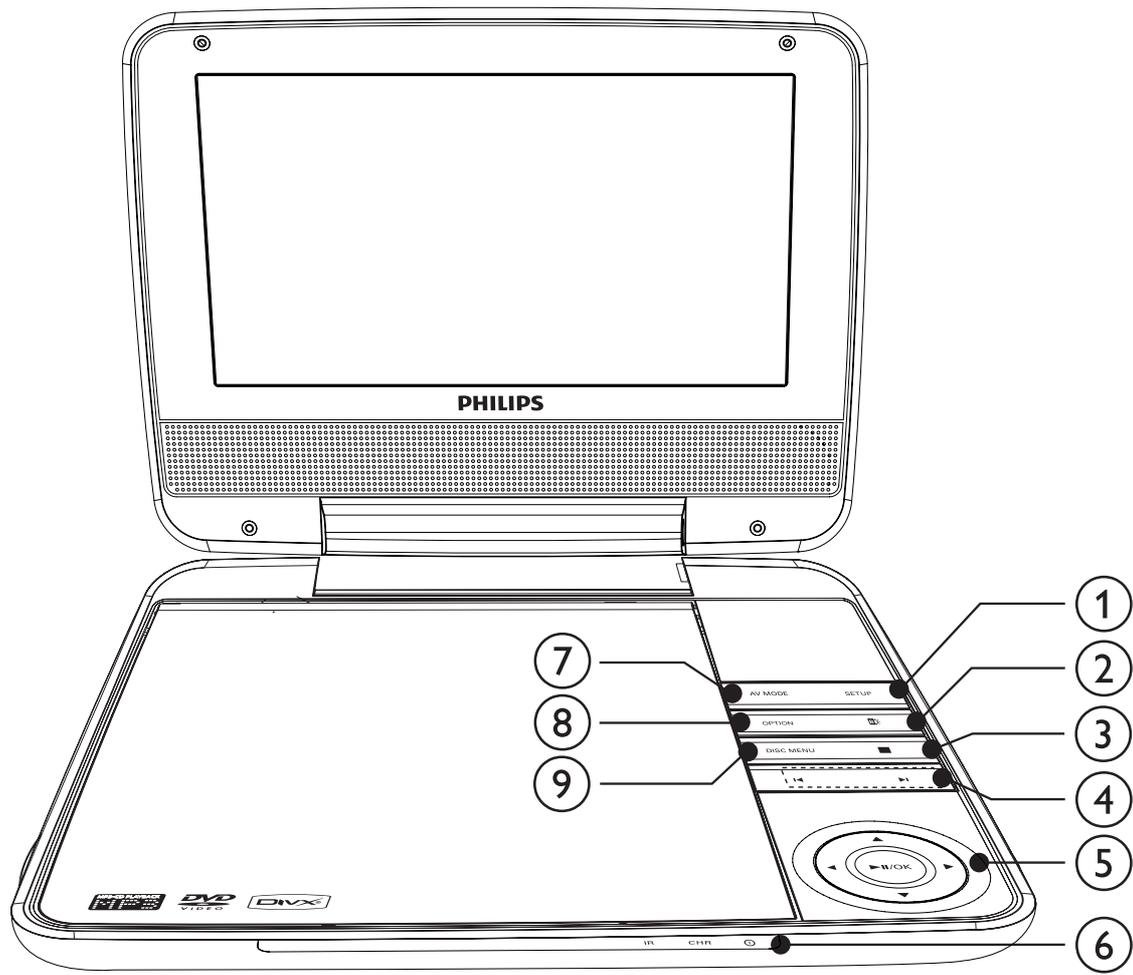
PL Instrukcja obsługi 73

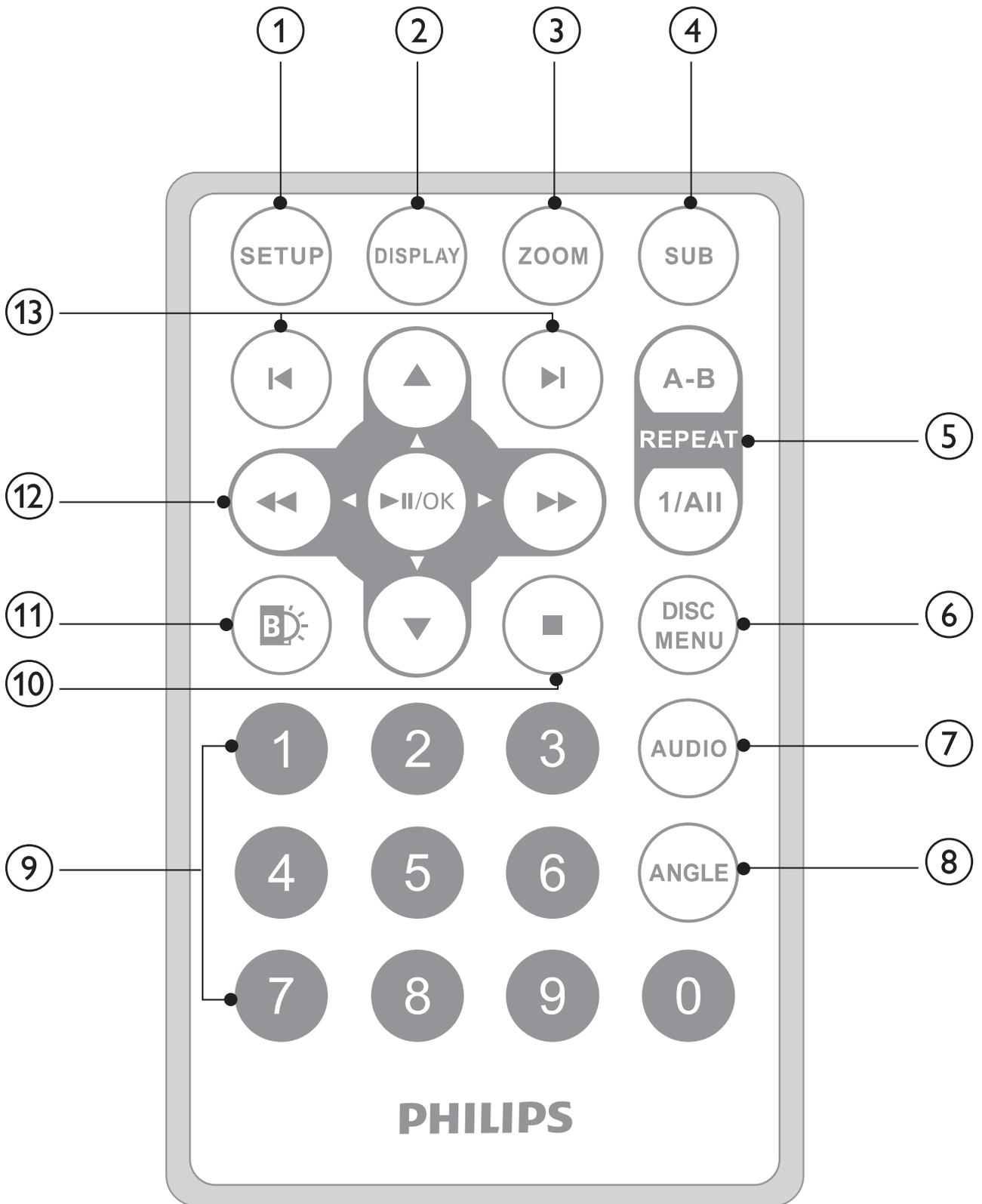
PT Manual do utilizador 89

RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 105

SK Príručka užívateľa 125

PHILIPS





Índice

1	Importante	90
	Importantes instruções de segurança	90
	Aviso	92

2	O seu leitor de DVD portátil	94
	Introdução	94
	Conteúdo da embalagem	95
	Descrição da unidade principal (consulte página 4)	95
	Descrição do telecomando (consulte página 5)	96

3	Introdução	97
	Carregar a bateria	98
	Instalar as pilhas do telecomando	98
	Ligar equipamento adicional	99

4	Utilizar o seu leitor	100
	Ligar	100
	Seleccionar o idioma para o texto no ecrã	100
	Reproduzir discos	100
	Opções de reprodução	101
	Ajustar a luminosidade da iluminação do ecrã	101

5	Ajustar as definições	102
----------	------------------------------	-----

6	Informações do produto	103
----------	-------------------------------	-----

7	Resolução de problemas	103
----------	-------------------------------	-----

1 Importante

Importantes instruções de segurança

- ① Leia estas instruções.
 - ② Guarde estas instruções.
 - ③ Respeite todos os avisos.
 - ④ Siga todas as instruções.
 - ⑤ Não use o aparelho perto de água.
 - ⑥ Limpe-o apenas com um pano seco.
 - ⑦ Não bloqueie as ranhuras de ventilação. Instale-o de acordo com as instruções do fabricante.
 - ⑧ Não o instale perto de fontes de calor como radiadores, condutas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que emitam calor.
 - ⑨ Evite que o cabo de alimentação seja pisado ou de algum modo manipulado, sobretudo nas fichas, receptáculos e no ponto de saída do aparelho.
 - ⑩ Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.
 - ⑪ Use apenas o suporte, suporte móvel, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou fornecidos com o aparelho. Em caso de utilização de um suporte móvel, tenha cuidado ao mover o suporte móvel/aparelho de modo a evitar quedas que possam resultar em ferimentos.
- 
- ⑫ Desligue o aparelho durante a ocorrência de trovoadas ou quando não o utilizar por longos períodos.
 - ⑬ Solicite sempre assistência junto de pessoal qualificado. É necessária assistência quando o aparelho foi de algum modo danificado – por exemplo, danos no cabo ou ficha de alimentação, derrame de líquidos ou introdução de objectos no interior do aparelho, exposição do aparelho a chuva ou humidade, funcionamento anormal do aparelho ou queda do mesmo.
 - ⑭ O aparelho não deve ser exposto a gotas ou salpicos.
 - ⑮ Não coloque quaisquer fontes de perigo em cima do aparelho (por exemplo, objectos com líquidos ou velas acesas).

- ①6 Este produto pode conter chumbo e mercúrio. A eliminação destes materiais pode estar regulamentada por razões ambientais. Para mais informações acerca da sua eliminação ou reciclagem, contacte as autoridades locais ou a Electronic Industries Alliance em www.eiae.org.
- ①7 Não permita que as crianças utilizem sem vigilância aparelhos eléctricos. Não permita que crianças ou adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência/ conhecimento, utilizem aparelhos eléctricos sem vigilância.



Aviso

- Nunca retire o revestimento deste aparelho.
- Nunca lubrifique nenhum componente deste aparelho.
- Nunca coloque este aparelho em cima de outros aparelhos eléctricos.
- Mantenha este aparelho afastado de luz solar directa, fontes de chamas sem protecção ou fontes de calor.
- Nunca olhe para o raio laser no interior deste aparelho.
- Garanta o acesso fácil ao cabo ou tomada de alimentação ou ao adaptador de corrente para que possa desligar o aparelho da corrente.

Segurança auditiva

Ouçã a um volume moderado.

- Utilizar os auscultadores a um volume elevado pode prejudicar a sua audição. Este produto pode produzir sons em gamas de decibéis que podem provocar perda de audição numa pessoa normal, mesmo que a exposição seja inferior a um minuto. As gamas de decibéis superiores destinam-se a pessoas que possam sofrer de perda de audição.
- O som pode ser enganador. Com o passar do tempo, o seu “nível de conforto” auditivo adapta-se a volumes de som superiores. Após escuta prolongada, um nível de som aparentemente “normal” pode, na verdade, ser demasiado elevado e prejudicar a sua audição. Para se proteger, regule o volume para um nível seguro antes que a sua audição se adapte e mantenha esse nível.

Para estabelecer um nível de volume seguro:

- Regule o controlo de volume para uma definição baixa.
- Aumente ligeiramente o som até que o nível de som seja confortável e nítido, sem distorção.

Ouçã durante períodos de tempo razoáveis:

- A exposiçã prolongada ao som, mesmo a níveis normalmente “seguros”, também pode provocar perda de audiçã.
- Certifique-se de que utiliza o seu equipamento de forma sensata e que efectua as devidas pausas.

Certifique-se de que segue as seguintes orientações enquanto utiliza os seus auscultadores.

- Ouça a um volume moderado durante períodos de tempo razoáveis.
- Tenha cuidado para nã ajustar o volume à medida que a sua audiçã se adapta.
- Nã regule o volume para um nível demasiado elevado; caso contrário, nã conseguirá ouvir o que o rodeia.
- Deve ter cuidados especiais ou deixar de utilizar temporariamente o dispositivo em situações potencialmente perigosas. Nã utilize os auscultadores enquanto conduz veículos motorizados, anda de bicicleta, pratica skateboard, etc.; pode provocar acidentes de trânsito e é ilegal em muitas áreas.

Aviso

Quaisquer mudançãs ou modificações a este dispositivo sem a autorizaçã expressa da Philips Consumer Electronics poderã invalidar a autoridade do utilizador para utilizar o equipamento.

Este produto cumpre os requisitos de interferências de rádio da Uniã Europeia.



Este produto cumpre os requisitos das seguintes directivas e directrizes:
2004/108/EC + 2006/95/EC

Informações ambientais

Omitiram-se todas as embalagens desnecessárias. Procurámos embalar o produto para que simplificasse a sua separaçã em três materiais: cartã (embalagem), espuma de poliestireno (protecçã) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O sistema é constituído por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Cumpra os regulamentos locais no que respeita à eliminaçã de embalagens, pilhas gastas e equipamentos obsoletos.

Reciclagem

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.



Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:



Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

O seu produto funciona com pilhas abrangidas pela Directiva Europeia 2006/66/CE, que não podem ser eliminadas com os resíduos domésticos comuns.

Quando vir o símbolo do latão cruzado com o símbolo químico 'Pb', significa que as baterias cumprem os requisitos definidos pela directiva no que respeita ao chumbo:



Pb

Informe-se acerca das regras locais quanto à recolha selectiva de baterias. A correcta eliminação das baterias ajuda a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana.

Leve sempre o seu produto a um profissional para remover a bateria incorporada.

A realização de cópias não autorizadas de material protegido contra cópia, incluindo programas informáticos, ficheiros, difusões e gravações de som, pode constituir uma violação dos direitos de autor e ser ónus de uma ofensa criminal. Este equipamento não deve utilizado para tais fins.



Be responsible
Respect copyrights

Pode ser necessária autorização para a gravação ou reprodução de material. Consulte a Lei de 1956 sobre os direitos de autor e as Leis de 1958 a 1972 sobre protecção de artistas.

“DivX, DivX” Certified e os logótipos associados são marcas comerciais da DivX, Inc., sendo utilizadas sob licença.



Este aparelho contém esta etiqueta:

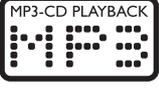


2 O seu leitor de DVD portátil

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em: www.philips.com/welcome.

Introdução

O seu leitor de DVD portátil reproduz discos de vídeo digital em conformidade com o padrão de vídeo DVD universal. Poderá assim desfrutar de filmes com a qualidade de imagem do cinema e som estéreo ou multicanais (dependendo do disco e da configuração da reprodução). É ainda possível seleccionar a banda sonora, os idiomas de legendas e vários ângulos de visualização (mais uma vez, dependendo do disco). Para além disso, pode restringir a reprodução de discos não adequados a crianças. Pode reproduzir os seguintes discos no leitor de DVD (incluindo CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):

	Vídeo em DVD
	Video CD
	CD de áudio
	CD de MP3
	DivX
	Discos com ficheiros JPEG

Conteúdo da embalagem

Verifique e identifique o conteúdo da embalagem:

- Leitor de DVD portátil
- Telecomando
- Transformador, DSA-9W-09 F (DVE) ou AY4132 (Philips)
- Adaptador para carro
- Cabos AV
- Manual do Utilizador
- Guia de Iniciação Rápida

Descrição da unidade principal (consulte página 4)

① SETUP

- Aceder ou sair do menu de configuração.

②

- Ajusta a luminosidade da iluminação do ecrã.

③

- Pára a reprodução do disco.

④

- Saltar para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.

⑤

- Navega através dos menus.



- Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.

- Confirma uma entrada ou selecção.
- Iniciar, pausar ou retomar a reprodução do disco.

⑥ IR/CHR/①

- Sensor do telecomando/Indicador de carga/Indicador de alimentação.

⑦ AV MODE

- Desactiva o visor do painel frontal quando o leitor está ligado ao TV.

⑧ OPTION

- Acede às opções relacionadas com a selecção ou actividade actual.

- ⑨ **DISC MENU**
 - Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
 - Para VCD, liga ou desliga ou modo PBC (Controlo da Reprodução).
 - Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.
 - ⑩ **OPEN▶**
 - Abre a gaveta do disco.
 - ⑪ **POWER ON/OFF**
 - Liga/desliga o leitor de DVD.
 - ⑫ **-VOL +**
 - Aumentar ou diminuir o volume.
 - ⑬ **AV OUT**
 - Ficha de saída de áudio/vídeo.
 - ⑭ 
 - Tomada para os auscultadores.
 - ⑮ **DC IN**
 - Tomada de alimentação.
-

Descrição do telecomando (consulte página 5)

- ① **SETUP**
 - Para aceder ou sair do menu.
- ② **DISPLAY**
 - Mostra informações da reprodução.
- ③ **ZOOM**
 - Aumenta ou reduz o zoom.
- ④ **SUB**
 - Selecciona o idioma das legendas do DVD.
- ⑤ **A-B REPEAT**
 - Marca a secção para reproduzir uma repetição.**REPEAT 1/ALL**
 - Repete um capítulo/faixa/título.
- ⑥ **DISC MENU**
 - Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
 - Para VCD, liga ou desliga ou modo PBC (Controlo da Reprodução).

- ⑦ **AUDIO**
- Para DVD, selecciona um idioma do áudio.
 - Para VCD, selecciona um modo de áudio.
- ⑧ **ANGLE**
- Selecciona um ângulo de visualização diferente para um filme em DVD.
- ⑨ **0 - 9**
- Introduzir números
- ⑩ **■**
- Pára a reprodução do disco.
- ⑪ **B**
- Ajusta a luminosidade da iluminação do ecrã.
- ⑫ **▲, ▼, ◀, ▶**
- Movimenta para cima/baixo/esquerda/direita.
- ◀◀, ▶▶**
- Pesquisa para trás ou para a frente a diferentes velocidades.
- ▶||/OK**
- Confirma uma entrada ou selecção.
 - Iniciar, pausar ou retomar a reprodução do disco.
- ⑬ **◀, ▶**
- Salta para o capítulo, faixa ou título anterior/seguinte.

3 Introdução



Atenção

- Utilize os controlos apenas tal como indicado neste manual do utilizador.

Siga sempre as instruções neste capítulo pela devida sequência.

Se contactar a Philips, terá de fornecer os números de modelo e de série da sua player. Os números de modelo e de série encontram-se no bottom da sua player. Anote os números aqui:

Nº de modelo _____

Nº de série _____

Carregar a bateria



Atenção

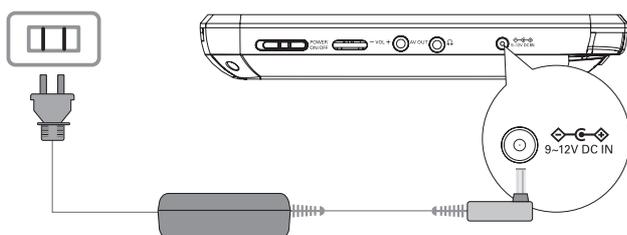
- Risco de danos no produto! Certifique-se de que a tensão da alimentação eléctrica corresponde à tensão impressa na parte inferior do leitor.
- Utilize apenas o transformador fornecido para carregar a bateria.



Nota

- A chapa de sinalética encontra-se na parte inferior do leitor.
- Só pode carregar o leitor quando estiver no modo desligado.

- 1 Deslize o interruptor **POWER ON/OFF** para a posição **OFF** .
- 2 Ligue o transformador fornecido ao leitor e à tomada de alimentação eléctrica.



- ↳ O indicador de carga acende-se. Demora cerca de 7 horas a carregar completamente a bateria.
- ↳ Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador de carga desliga-se.

Instalar as pilhas do telecomando



Atenção

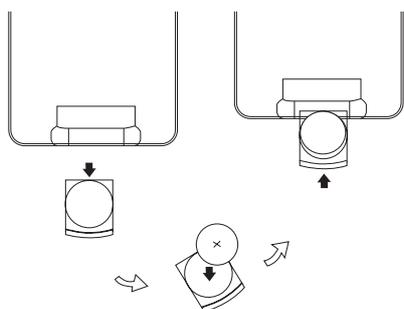
- Risco de explosão! Mantenha as pilhas afastadas do calor, luz solar ou chamas. Nunca elimine as pilhas queimando-as.
- Risco de redução da vida útil das pilhas! Nunca misture pilhas de marcas ou tipos diferentes.
- Risco de danos no produto! Retire as pilhas do telecomando quando não o utilizar por longos períodos.
- Pilhas de perclorato - poderão aplicar-se requisitos de manuseamento especiais. Consulte www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Na primeira utilização:

- 1 Remova a patilha de protecção para activar as pilhas do telecomando.

Para substituir as pilhas do telecomando:

- 1 Abra o compartimento das pilhas.
- 2 Introduza 1 CR2025 pilhas com a polaridade correcta (+/-), conforme indicado.
- 3 Volte a colocar a tampa no compartimento.



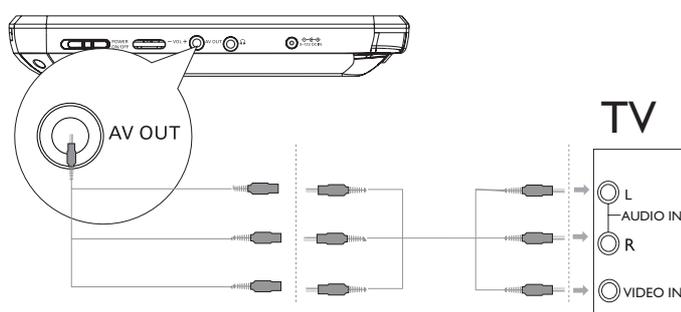
Ligar equipamento adicional



Atenção

- Desligue o seu leitor antes de ligar qualquer equipamento adicional.

Pode ligar o leitor a um TV ou amplificador para desfrutar de DVDs ou Karaoke. Faça corresponder as cores do cabo AV (o cabo AV ligado ao televisor não é fornecido) com as tomadas: o cabo amarelo destina-se à tomada de vídeo amarela, o cabo vermelho/branco destina-se às tomadas de áudio vermelha/branca.



Dica

- Para preservar energia, prima **AV MODE** para desligar o visor do painel frontal.

4 Utilizar o seu leitor

Ligar

Deslize o interruptor **POWER ON/OFF** para a posição **ON**.

↳ O indicador ① acende-se.

Seleccionar o idioma para o texto no ecrã

Pode escolher um idioma diferente para o texto apresentado no ecrã.

1 Prima **SETUP**.

↳ É apresentado o menu de configuração.



2 Seleccione [-- **General Setup Page** --] > [**OSD Language**].

3 Prima ► para seleccionar uma opção.

4 Prima ►||/OK para confirmar.

5 Prima **SETUP** para sair.

Reproduzir discos

1 Deslize **OPEN**► no leitor.

2 Introduza o disco com a etiqueta virada para cima.

3 Empurre para fechar o compartimento do disco.

↳ A reprodução começa automaticamente. Caso contrário, prima ►||/OK.

- Se for apresentado um menu, seleccione um item e prima ►||/OK para iniciar a reprodução.
- Para pausar, prima ►||/OK. Prima novamente para retomar a reprodução.
- Para parar, prima ■ duas vezes.
- Para seleccionar o item anterior/seguinte, prima ◀ ou ▶.

- Para iniciar a pesquisa em vídeo/áudio, prima ◀ ou ▶ uma ou mais vezes.

Opções de reprodução

1 Durante a reprodução, prima **OPTION** para seleccionar algumas opções de reprodução.

Para DVD

- **[Audio]**
- **[Subtitle]**
- **[Repeat]**
- **[Time Disp.]**

Para VCD

- **[Audio]**
- **[Repeat]**
- **[Time Disp.]**

Para CDs de áudio

- **[Repeat One]**
- **[Repeat Folder]**
- **[Repeat Off]**

Para CDs JPEG

- **[Repeat One]**
- **[Repeat Folder]**

2 Siga as instruções no ecrã.

Ajustar a luminosidade da iluminação do ecrã



Nota

- Pode ajustar a luminosidade do ecrã para que se adapte às condições de iluminação.

Durante a reprodução, prima repetidamente **B**: para seleccionar uma opção.

- **[Bright]**
- **[Normal]**
- **[Dim]**



Dica

- Para alcançar o tempo de reprodução mais longo, seleccione **[Dim]**.
- Para obter a melhor visualização, seleccione **[Bright]**.

5 Ajustar as definições

Para maximizar a sua experiência, utilize **SETUP** para ajustar as suas definições.

- 1 Prima **SETUP**.
↳ Aparece o menu de configuração.
- 2 Prima **▲▼** para seleccionar uma opção e prima **▶II/OK** para confirmar.

[-- General Setup Page --]	
[OSD Language]	Seleccione o idioma para apresentação no ecrã.
[Screen Saver]	Activa/desactiva a protecção de ecrã.
[Resume]	Selecciona se deseja iniciar a reprodução a partir do ponto onde foi interrompida pela última vez.
[Angle Mark]	Selecciona as opções de apresentação de marcas de ângulo.
[-- Display Setup Page --]	
[Brightness]	Ajusta o brilho do ecrã.
[Contrast]	Ajusta o contraste do ecrã.
[Screen Display]	Selecciona a relação de imagem.
[-- Battery Life Setup Page --]	
[LCD Backlight]	Ajusta o nível de luminosidade predefinido da iluminação do ecrã.
[-- Preference Page --]	
[Audio]	Selecciona o idioma de áudio.
[DVD Subtitle]	Selecciona o idioma das legendas do DVD.
[DivX Subtitle]	Selecciona o idioma das legendas do DivX.
[Disc Menu]	Selecciona o idioma do menu do disco.
[Parental]	Selecciona o nível parental.
[Password]	Altera a palavra-passe (3308 por predefinição).
[DivX VOD]	Obtém o código de registo DivX.
[Default]	Repõe as definições originais.

- 3 Prima **◀** para regressar ao nível do menu anterior.
- 4 Prima **SETUP** para sair.

6 Informações do produto



Nota

- As informações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Dimensões	240 x 178 x 40 mm
Peso	1,1 kg
Fonte de alimentação	Entrada: 100-240V 50/60Hz 0.3A Saída: CC 9V 1A
Consumo de energia	9 W
Limite de temperaturas de funcionamento	0-45°C
Largura de banda laser	650 nm
Sistema de vídeo	NTSC & PAL
Frequência de resposta	20Hz-20KHz \pm 1dB
Relação sinal/ruído	\geq 80 dB
Distorção de áudio + ruído	\leq -80 (1KHz)
Separação de canais	\geq 80 dB
Limites Dinâmicos	\geq 80 dB
Saída de áudio (áudio analógico)	Nível de saída: 2V \pm 10%
Impedância de carga	10 K Ω
Saída de vídeo	Nível de saída: 1Vp - p \pm 20%
Impedância de carga	75 Ω

7 Resolução de problemas



Aviso

- Risco de choque eléctrico. Nunca retire o revestimento do leitor.

Para manter a validade da garantia, nunca tente reparar o sistema por sua iniciativa.

Se tiver problemas na utilização do leitor, verifique os seguintes pontos antes de pedir assistência. Se o problema persistir, registre o seu leitor e obtenha assistência em www.philips.com/welcome.

Sem corrente

- Verifique se ambas as fichas do cabo de alimentação estão correctamente ligadas.
- Verifique se a tomada de CA tem corrente.
- Verifique se a bateria incorporada está gasta.

Sem som

- Certifique-se de que o cabo AV está ligado correctamente.

Imagem distorcida

- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Certifique-se de que o formato de saída de vídeo do disco é compatível com o televisor.
- Mude o formato de saída de vídeo de modo a corresponder ao televisor ou programa.
- O ecrã LCD é fabricado utilizando tecnologia de alta precisão. No entanto, poderá ver pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (vermelhos, azuis ou verdes). Este fenómeno é um resultado normal do processo de fabrico e não indica qualquer funcionamento incorrecto.

Impossível reproduzir o disco

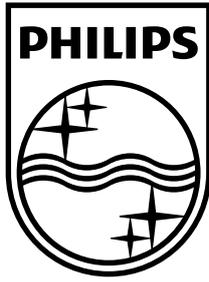
- Certifique-se de que a etiqueta do disco se encontra voltada para cima.
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Confirme se o disco está avariado, inserindo um outro disco.

Sem resposta à pressão de botões no telecomando

- Certifique-se de que a distância entre o telecomando e o leitor está livre de obstáculos.
- A partir de uma distância curta, aponte o telecomando directamente para o leitor.
- Substitua as pilhas do telecomando.
- A utilização do telecomando não é compatível com este disco. Consulte as instruções do disco.

O leitor está quente.

- A superfície do leitor aquece quando o utiliza por períodos prolongados. Isto é normal.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

PET941D_12_UM_V1.2

